

実際の英文プリントです。
一見すると普通のプリントのようですが、
数々の工夫が施されています。

次のページをご覧ください。

STAGE 2 Lesson2 GRAMMAR 教科書本文 英文及び全訳

2-1 文法項目 Get /the bus /at half /past one, /or /you' ll be late.

命令文～ (～しなさい)、**or**+主語+動詞～ (さもないければ～) or の後ろは悪い内容

命令文～ (～しなさい)、**and**+主語+動詞～ (そうすれば～) and の後ろは良い内容

Ming: Shall we meet at the new movie theater /tomorrow?

語順訳 私達は会いましょうか 新しい映画館で 明日?

自然訳 私達は明日新しい映画館で会いましょうか?

Yumi: Where is it? On State Street?

語順訳 どこに ありますか それは? ステート通りにあるの?

自然訳 それはどこにありますか? ステート通りにあるの?

Ming: That's right. Go down State Street, and /you'll see /it on the left.

語順訳 その通りです。 ステート通りを進みなさい、そうすれば あなたは見えるでしょう それが 左側に。

自然訳 その通りです。 ステート通りを進みなさい、そうすればあなたは左側にそれが見えるでしょう。

Yumi: I see.

自然訳 わかりました。

Ming: Come /early, /Yumi, /and /we /can have /tea /first.

語順訳 来なさい 早く、ゆみ、そうすれば 私達は 飲むことができる お茶を 最初に。

自然訳 ゆみ、早く来なさい、そうすれば私達は最初にお茶を飲むことができる。

Get /the bus /at half /past one, /or /you'll be late.

語順訳 乗りなさい バスに 30分に 1時過ぎで、さもないければ あなたは遅れるでしょう。

自然訳 1時過ぎで30分にバスに乗りなさい、さもないければあなたは遅れるでしょう。

(1時半に)

Yumi: Don't worry, /Ming! I'll leave /early /tomorrow, /I /promise.

語順訳 心配してはいけない、ミン! 私は出掛けます 早く 明日、 私は 約束します。

自然訳 心配してはいけない、ミン! 私は明日早く出掛けます、私は約束します。

語順訳と英語を照らし合わせながら意味をしっかりとらえます。(当塾 独自の指導法)
 英文がなんとなくこんな意味だというレベルでは、
 英文が長くなったり、文法が難しくなってきた場合、英語が出来るようになりません!

STAGE 2 Lesson2 GRAMMAR 教科書本文 英文及び全訳

2-1 文法項目 Get /the bus /at half /past one, /or /you' ll be late.

命令文～ (～しなさい)、 **or** + 主語 + 動詞～ (さもないければ～) or の後ろは悪い内容
 命令文～ (～しなさい)、 **and** + 主語 + 動詞～ (そうすれば～) and の後ろは良い内容

英文プリント上部には、そのレッスンで学ぶ新出文法項目を明示して、あります。

Ming: **Shall we** meet [at] the new movie theater /tomorrow?

語順訳 私達は会いましょうか 新しい映画館で 明日?

自然訳 私達は明日新しい映画館で会いましょうか?

当塾独自の日本語訳

意味のまとまり毎にスラッシュ「/」(斜線)、
 その意味の区切れ毎に日本語訳(語順訳)。
 英語と日本語の語順の違いが身に付く!

英語と日本語の語順の違いを身につけることが英語の上達法。

Yumi: Where /is /it? [On] State Street?

どこに ありますか それは? ステート通り[に]あるの?

それはどこにありますか? ステート通り[に]あるの?

Ming: **That's right.** Go down State Street, /and /you'll see /it [on] the left.

その通りです。 ステート通りを進みなさい、**そうすれば** あなたは見えるでしょう それが **左側に**。

その通りです。 ステート通りを進みなさい、**そうすれば** あなたは**左側に**それが見えるでしょう。

Yumi: **I see.**

わかりました。

新出文法項目、熟語、重要単語は全て太字。

そのため、どれがテストに出やすいか一目瞭然!

Ming: Come /early, /Yumi, /and /we /can **have** /tea /first.

来なさい 早く、ゆみ、**そうすれば** 私達は **飲む** ことが出来る お茶を 最初に。

ゆみ、早く来なさい、**そうすれば** 私達は最初にお茶を**飲む** ことが出来る。

Get /the bus [at] half [past] one, /or /you'll **be late.**

乗りなさい **バスに** 30分[に] 1時[過ぎて]、**さもないければ** あなたは**遅れる** でしょう。

1時[過ぎて] 30分[に] **バスに乗りなさい**、**さもないければ** あなたは**遅れる** でしょう。

(1時半に)

英文プリントご購入 保護者様の声

白石先生。お世話になりありがとうございます。英文プリントの使用(御指導いただいた方法を忠実に守って使用しています)で、**おかげ様で英文もだいたい覚えられるようになり本人も授業がよくわかるようになってきた** と言ってます。特に、**語順訳は威力抜群**のようです。今度の**中間テストが楽しみ**です。ありがとうございます。

兵庫県 神戸市在住 お子様は現在 私立中学 2年生

実際の和訳テストです。
一見すると普通のテストのようですが、
**これにも様々な工夫が
施されています。**

次のページをご覧ください。

STAGE 2 英文和訳テスト 2-1 英語から日本語に直すテスト

Ming: Shall we meet the new movie theater /tomorrow?

語順訳

自然訳

Yumi: Where /is /it? State Street?

語順訳

自然訳

Ming: That's right. Go down State Street, /and /you'll see /it the left.

語順訳

自然訳

Yumi: I see.

Ming: Come /early, /Yumi, /and /we /can have /tea /first.

語順訳

自然訳

Get /the bus half one, /or /you'll be late.

語順訳

自然訳

**英文プリントで英文の意味を確認したら、
実際にどれくらい身につけているかテストをします。**

意味をしっかりと理解していない英文がお子様身につくわけがありません！

STAGE 2 英文和訳テスト 2-1 英語から日本語に直すテスト

実際のテストの仕方 見本

Ming: **Shall we meet** /at the new movie theater /tomorrow?

↓ ↓ ↓
語順訳 私達は会いましょうか 新しい映画館で 明日？

←このようにテストをします！

↓
自然訳 私達は明日新しい映画館で会いましょうか？

英語が苦手なお子様は、一つひとつの単語を正確に訳し、意味のまとまり毎にきちんと訳すことです。そのためにも語順訳は重要です (プログレスのオリジナル)

しかも語順訳がきちんと出来れば英文の意味が単なる自然訳よりも意味が明確になり、英文を自然訳にすることも楽になります。英文和訳対策にもなります。

Yumi: Where /is /it? **On** State Street?

語順訳
自然訳

Ming: **That's right. Go down** State Street, /and /you'll see /it /**on** the left.

語順訳
自然訳

Yumi: **I see.**

Ming: Come /early, /Yumi, /and /we /can **have** /tea /first.

語順訳
自然訳

Get /the bus /at half /**past** one, /or /you'll be late.

語順訳
自然訳

Yumi: **Don't worry,** /Ming!

I'll leave /early /tomorrow, /I /promise.

語順訳
自然訳

今度は、日本語から英語に直すテストです。

ここにも、**今までの英文テストと違うやり方**が示されています。

STAGE 2 英文筆記テスト 2-1 日本語から英語に直すテスト 1

Ming: 語順訳 私達は会いましょうか 新しい映画館^で 明日?
自然訳 私達は明日新しい映画館^で会いましょうか?

Yumi: 語順訳 どこに ありますか それは? ステート通り^にあるの?
自然訳 それはどこにありますか? ステート通り^にあるの?

Ming: 語順訳 その通りです。 ステート通りを進みなさい、そうすれば あなたは見えるでしょう それが 左側^に。
自然訳 その通りです。 ステート通りを進みなさい、そうすればあなたは左側^にが見えるでしょう。

Yumi: 自然訳 わかりました。

Ming: 語順訳 来なさい 早く、ゆみ、そうすれば 私達は 飲むことができる お茶を 最初に。
自然訳 ゆみ、早く来なさい、そうすれば私達は最初にお茶を飲むことができる。

語順訳 乗りなさい バスに 30分^に 1時^{過ぎて}、さもなければ あなたは遅れるでしょう。
自然訳 1時^{過ぎて}30分^にバスに乗りなさい、さもなければあなたは遅れるでしょう。
(1時半に)

教科書本文は定期テストにそのまま出題されます。教科書本文の暗記は、そのまま定期テスト対策になります。

ポイント2 英文暗記のコツ→英文を書いて覚える前に、口頭で英文を言えるようにする。

通常英文を暗記する場合には、英文を書いて覚えます。保護者の方も書いて書いて、書きまくって英文を暗記して成績が上がったと思います。ところが、英語が苦手な生徒は英文を書いても書いても、なかなか暗記することが出来ません。それよりも、まず口頭で英語が言えることが大事です。口頭で言えるだけで英語は伸びます!

ポイント3 画期的な英文暗記法 (当塾独自の指導法)・・・当塾の語順訳を利用

ポイントは、この時日本語を見ながら英文を言わせることです。さらに**当塾のオリジナル英文暗記方法**ですが、先ほどの**日本語の語順訳を利用**します。語順訳を見ながら英語に直していけば、英語の語順を気にせずに英文を暗唱することが出来るのです。このことは、英語が苦手なお子様にとって、英文を暗記することがとても楽になり、**100%英文を暗記**することが出来ます。そして、英文を暗唱してから英文筆記テストをすると、不思議な事に英文を書くのが楽になるのです。これは当塾の生徒達を私が目の当たりにして実感していることです。

STAGE 2 英文筆記テスト 2-1 日本語から英語に直すテスト 2

語順訳を利用した、画期的な英文筆記テスト

語順訳を利用して、日本語の語順通りに英語を直していけば、簡単に日本語から英語に直すことができます。

通常は、英文を書くテストでは、自然な日本語訳が書かれています。英語が苦手なお子様にとって、暗記した英文を書くのにかなり苦勞します。そこで当塾では、和訳テストで使用した語順訳を利用します。語順訳を利用して、日本語の語順通りに英語を直していけば、自然と正しい英語になっていきます。

保護者の方からの質問

「語順訳でテストをするのはいいと思いますが、実際にテストの時には役に立たないのではないのですか？」

白石コメント

「おっしゃる通りです。ただし、当塾では段階を追って指導をしています。英語が苦手な生徒は、最初は語順訳を利用してスラスラ書けるようにして自信をつけさせます。定期テスト前には、テスト範囲の英文を全てテストしますが、その時は自然訳のみ見させてテストをしています。」

Ming: 語順訳 私達は会いましょうか 新しい映画館で 明日?
自然訳 私達は明日新しい映画館で会いましょうか? ←このようにテストをします!
テスト 例 Shall we meet at the new movie theater tomorrow?

このように日本語の語順訳を利用して、この日本語はこの英語に対応というふうに意識をさせることが重要です。

Yumi: 語順訳 どこに ありますか それは? ステート通りにあるの?
自然訳 それはどこにありますか? ステート通りにあるの?

Ming: 語順訳 その通りです。 ステート通りを進みなさい、そうすれば あなたは見えるでしょう それが 左側に。
自然訳 その通りです。 ステート通りを進みなさい、そうすればあなたは左側にそれが見えるでしょう。

Yumi: 自然訳 わかりました。

Ming: 語順訳 来なさい 早く、ゆみ、そうすれば 私達は 飲むことができる お茶を 最初に。
自然訳 ゆみ、早く来なさい、そうすれば私達は最初にお茶を飲むことができる。

語順訳 乗りなさい バスに 30分 1時過ぎて、さもなければ あなたは遅れるでしょう。
自然訳 1時過ぎて30分バスに乗りなさい、さもなければあなたは遅れるでしょう。
(1時半に)

Yumi: 語順訳 心配してはいけない、ミン! 私は出掛けます 早く 明日、私は 約束します。
自然訳 心配してはいけない、ミン! 私は明日早く出掛けます、私は約束します。

さらに英語の力を伸ばす、**プロGRESSの音読**！

1. 教科書の英文がスラスラ読める。
2. 英文和訳が出来る。
3. 日本語を見ながら英文を暗唱できる。
4. 英文筆記テストで、英文が書ける。

この1～4をきちんとかなした後、英文を徹底的に音読します。

この1～4の作業をきちんとかなしてからの 音読に意味があるのです。

テレビのコマーシャルで、「英語なんか簡単だ。音読すればよい！」

という有名予備校講師が声高に叫んでいるものがあります。

確かに英語の音読は抜群に効果があります。

ただしです。

ただし、音読して効果があるのは、「**1. 教科書の英文がスラスラ読める。2. 英文和訳が出来る。3. 日本語を見ながら英文を暗唱できる。4. 英文筆記テストで、英文が書ける。**」・・・特に1番と2番が出来ている英文を音読すれば、音読の効果が上がります。

1番と2番が出来ていない・・・**つまり意味がわかっていない英文を何百回音読しても効**

果は大変薄いです。特に英語が出来ない、苦手な生徒が1番と2番をとばして、単純に音読しても全くとは言いませんが、本当に効果が薄いです。英語が得意な人は、無意識のうちに1番と2番ができていますので、特に1番と2番の努力をしなくても、単純に音読をして効果があります。

世間ではこのことが認識されずに、「音読」「音読」といわれています。

英語の大家、英語の達人、英語の専門家と言われている人たちも、英語が出来ない人たち、苦手な人たちに対する分析が出来ていません。これが今までの英語教育の大きな間違いです。

当塾では、1～4番までを全て授業中に実施して、家庭で音読を宿題にしています。ただし、当塾では音読したものは全て携帯電話あるいはボイスレコーダーに録音させています。録音していないものは音読したものと認めていません。しかも1回音読したものは1ポイントでポイント制にしております。(ポイントがたまると景品、図書券がもらえます)

ぜひご家庭でも、音読をして下さい
当塾の英文プリントを利用してからの
音読は効果抜群です！！！！

STAGE 2 Lesson2 KEY POINTS

GRAMMARの右ページにある文法説明のための基本英文

さらに学カアップのKEY POINTS 利用法

この英文の横に日本語訳を書いて、和訳練習！

2-1

Point 1

1. Kenji **and** David are good friends. They often play music together.
2. His house is two years old **and** it has a large living room.
3. The man is poor **but** honest. He is living a happy life.
4. This cake may look strange, **but** it tastes good.
5. Is his story true **or** false?
6. Tomorrow I'll go to the library **or** I'll visit my friend Susan.

Point 2

7. I didn't feel well, **so** I stayed home.
8. Mark couldn't ride a bicycle, **for** he was only three years old.

Point 3

9. Hurry up, **and** you'll catch the train.
10. Study hard, **or** you won't pass the exam.

このプリントを利用して
このレッスンの文法を
確認する事が出来ます。

2-2

Point 1

1. **When** the phone rang, my father was setting the table.
2. Cover your mouth **when** you cough.

Point 2

3. **While** her baby was sleeping, she washed the dishes.
4. I looked after my brothers **while** my parents were away.
5. **After** I cleaned the inside of my car, I went for a drive with Mary.
6. We took a rest **after** we dug a hole in the garden.
7. **Before** you forget, you must make a note.
8. Blow your nose **before** you go to bed.

2-3

Point 1

1. **If** you eat only instant noodles, you'll be sick.
2. **If** you turn left at the first corner, you'll see a convenience store.

STAGE 2 Lesson2 KEY POINTS 全訳

さらに学力アップのKEY POINTS 利用法

日本語訳から英文に直して見ましょう！

2-1 Point 1

1. ケンジとデイビッドは仲のよい友人です。彼らはよく一緒に音楽を演奏します。
2. 彼の家は築2年で大きな居間があります。
3. その男性は貧しいですが正直です。彼は幸せな人生を送っています。
4. このケーキは奇妙に見えるかもしれませんが、おいしいです。
5. 彼の話は本当でしょうか、それともうそでしょうか。
6. 明日私は図書館に行くか、友人のスーザンを訪ねる予定です。

Point 2

7. 私は具合がよくなかったので、家にいました。
8. マークは自転車に乗ることができませんでした。というのは、彼が

Point 3

9. 急ぎなさい、そうすれば電車に間に合うでしょう。
10. 一生懸命勉強しなさい、さもないと試験に合格しませんよ。

2-2 Point 1

1. 電話が鳴った時、私の父は食卓の準備をしていました。
2. せきをする時は口を覆いなさい。

Point 2

3. 彼女の赤ちゃんが眠っている間、彼女は皿を洗いました。
4. 両親が留守にしている間、私は兄弟の面倒を見ました。
5. 車の中を掃除したあと、私はメアリーとドライブに出かけま
6. 私たちは庭に穴を掘ったあと、休憩をとりました。
7. 忘れる前に、メモを取らなければなりません。
8. 寝る前に鼻をかみなさい。

2-3 Point 1

1. 即席めんばかり食べていると、具合が悪くなりますよ。
2. 最初の角を左に曲がれば、コンビニエンスストアが見えます。
3. もし私の家が見つけられなければ、電話してください。
4. あなたが行かないなら、私も行きません。
5. 鉛筆を持っていないなら、この鉛筆を使いなさい。
6. 今日の午後時間があるなら、森へ行きましょう。
7. 16歳以上なら、大人用の入場料を支払わなければなりません。

2-4 Point 1

1. 本当に一生懸命勉強したので、テッドは試験に合格することができました。

学校によっては、このKEY POINTSを定期的にテストをしているところがあります。

また定期テストにこの英文をそっくりそのまま出題していたり、単語を少し変えて問題にしているところもたくさんあります。

特に定期テスト前は、教科書本文を暗記して余裕がある場合には、この日本語を英語に直すテストを試してみるといいと思います。

さらに実力アップします！！

英作文対策、並べ替え対策としても利用出来ます。

STAGE 2 READ 英文全文 Lesson2

さらに学力アップのREAD 英文全文 利用法

長文対策に最適！

ノートに全訳しましょう

長文対策としてとても役に立ちます。この英文を出来れば全訳しましょう。

このプリントをノートの左ページに貼り付けて、右ページには全訳を書くことをお勧めします。

Didgeridoo

— 1 —

Student: Could you tell us about your musical instrument?

Musician: Sure! This is a didgeridoo. It's a traditional Australian instrument.

It has a history of more than 1,000 years. Aborigines, the first people to live in Australia, played the didgeridoo at their ceremonies.

Student: It's a very old instrument! You have some didgeridoo paintings, don't you?

Each of them has a different shape. Do you make them yourself?

Musician: Yes, we do. We go to the forest, and look for eucalyptus trees. We cut them down because the ants eat the inside. We cut down the trees and use the wood to make the didgeridoo.

Student: The paintings are beautiful! Are they all different colors?

Musician: That's right. The paintings are very simple. Most are black and white, but they can express so many things.

We make the colors from natural products, such as ochre and red earth.

Student: I see. It has a unique sound. How do you play it?

Musician: You use your mouth and nose at the same time when you play it.

In that way, you can make the sound for a long time.

Student: That sounds difficult!

Musician: Practice hard, and you will be able to play the didgeridoo.

Student: Thank you for your time!

Musician: You're welcome. By the way, will you come to the concert?

I will hold a concert there.

Student: Really? We will be there!

Musician: Great! Come and enjoy the concert!

— 2 —

DIDGERIDOO CONCERT ON SATURDAYS

Enjoy the wonderful sound of the didgeridoo at the Tanaka Museum.

From June 10 to July 15, there will be an exhibition of didgeridoo.

READも定期テストにそっくりそのまま出題されることが多いですね。

教科書だと、書き込んだり、大事な所をマーカーで塗ったりしづらいところがあります。

このプリントに直接書き込んで、予習・復習に利用して下さい。

教科書は逆に何も書き込まずに、復習用（何も見ないで訳せるかテスト前にチェック）あるいは音読用テキストと思って使用してもいいと思います。

STAGE 2 READ 全訳 Lesson2

さらに学力アップのREAD 全訳 利用法

更に 長文読解力UP方法！

READの英文と日本語を

一文ずつ照らし合わせましょう

ディジュリドゥ

生徒： あなたの楽器について、私たちに教えてもらえますか。

奏者： もちろん！ これはディジュリドゥです。オーストラリアの伝統的な楽器で、1,000年以上もの歴史があります。オーストラリアの先住民であるアボリジニが、彼らの儀式でディジュリドゥを演奏していたのです。

生徒： とても古くからある楽器なのですね！ あなたの前にはいろいろな形をしています。それらは手作りなので

奏者： ええ、そうです。我々は森へ行って、ユーカリの木を探るために木に穴があいているものがあります。その木色するのです。

生徒： 絵が美しいですね！ 絵はすべて異なっているのですか。

奏者： その通りです。絵はとても単純です。ほとんどの場合ですが、とても多くのことを表現することができます。岩を作ります。

生徒： わかりました。この楽器は独特な音色ですね。どのような

奏者： 呼吸する時に、口と鼻を同時に使うのです。そのように

生徒： 難しそうですね！

奏者： 一生懸命練習しなさい、そうすればディジュリドゥが演奏

生徒： お時間をとってくださってありがとうございました！

奏者： どういたしまして。ところで、明日博物館に来ませんか

生徒： 本当ですか。行きます！

奏者： よかった！ コンサートを楽しんでいってくださいね。

毎週土曜日開催、ディジュリドゥコンサート

東京の田中博物館にて、ディジュリドゥの不思議な音色を楽しんで

この全訳プリントを利用して、予習や復習に利用して下さい。

特に授業では、説明が省かれたり、説明を聞き逃したりということがよくあります。

その時は、この全訳プリントを利用して、英文とこの日本語訳をよく照らし合わせて意味の確認をして下さい。

うまく訳せなかったり、英文の構造がわかりづらいもの、授業中に教師が詳しく説明をしたり、重要だと言ったところは全てマーカーで英文対応する日本語訳を塗っておいて下さい。

が中を食
整え、着

使いませ
うな色を

す。

たのです。

STAGE 2 Lesson2 Communication 英文全文

Takuya: Hello. Is this the United World English School?

Man: What? No, **you have the wrong number.**

Takuya: Oh! Sorry!

Woman: Hello. United World English School. How can I help you?

Takuya: Hello. **May I speak to Ms. Howard, please?**

Woman: I'm sorry, **she's out now.** She'll be back at about two o'clock this afternoon.

Can I take a message?

Takuya: Er, no. It's OK. I'll call back this afternoon.

Woman: All right, sir. Thank you.

Takuya: Thank you. Good bye.

READと同じように

利用をして下さい。

太字は会話表現で大事な

表現です。まずは太字を

優先して覚えましょう。

STAGE 2 Lesson2 Communication 全訳

タクヤ： もしもし。そちらはユナイテッド・ワールド英語学校ですか？

男性： 何ですって？ いいえ、番号をお間違えですよ。

タクヤ： ああ！ すみません！

女性： こんにちは。ユナイテッド・ワールド英語学校です。ご用件をお伺いします。

タクヤ： こんにちは。ハワードさんをお願いします。

女性： すみません、**彼女はただいま外出しております**。本日の午後2時頃に戻る予定です。
伝言をお伺いしましょうか。

タクヤ： ええと、いいえ。結構です。今日の午後、かけ直します。

女性： かしこまりました。ありがとうございました。

タクヤ： ありがとうございました。ごめんください。

READの全訳と同じよ

うに利用して下さい。

先程の太字の会話表現に

あたる日本語をマーカー

で塗っておきましょう。

日本語から英語に言える

か、次に書けるかどうか

やってみましょう。